

Come arrivare a Zarzis /Comment se rendre à Zarzis/ Cómo llegar a Zarzis/ How to get to Zarzis

(ITA) (FRA) (ESP) (ENG)

Programma delle giornate a Zarzis:

1, 2, 3 agosto:10:00/16:00 - Laboratori su progetti di economia alternativa: agricoltura, pesca, artigianato, ambiente, turismo, per individuare insieme quali progetti realizzare come esperimenti di sussistenza economica e convivenza per i migranti in fuga dalla Libia e per alcuni abitanti di Zarzis. Luogo degli incontri: Zarzis, Maison des Jeunes (in centro a Zarzis)

4 agosto:

Marcia alla frontiera Tunisia-Libia, Ras Jadir

Come arrivare a Zarzis:

L'aeroporto più vicino a Zarzis è quello di Djerba che dista circa 45 km dal luogo dell'incontro. Da alcune città italiane è raggiungibile con volo diretto di circa un'ora e mezza, ma non tutti i giorni.

Oppure, sempre in aereo, si può atterrare a Tunisi e ripartire in aereo per Djerba con un volo di circa un'ora (costo del volo Tunisi-Djerba: 73 euro circa andata e ritorno; Compagnia aerea: Tunisair <http://www.tunisair.com/site/publish/content/>). Se si sceglie questa soluzione si consiglia di prevedere un giorno di soggiorno a Tunisi e la partenza il giorno dopo per Djerba, per evitare di perdere le coincidenze.

Più economico ma di più lunga percorrenza raggiungere la Tunisia via mare, dall'Italia il servizio è svolto dalla Grimaldi Lines, CTN e GNV, con partenze da Genova, Civitavecchia, Salerno e Palermo. È possibile visualizzare informazioni e acquistare i biglietti sui rispettivi siti internet, o in qualunque agenzia di viaggio.

Una volta a Tunisi, si può raggiungere Zarzis anche via terra (550 km circa) viaggiando dal nord al sud della Tunisia con automobili, autobus, treni, louage (taxi collettivi che partono dalla stazione di Barcellona). Il viaggio dura l'intera giornata.

È disponibile anche un autobus diretto Tunisi-Zarzis e ritorno, con percorrenza di 8 ore circa, per 26 dinari a corsa (circa 9 euro). Il biglietto è acquistabile alla stazione di partenza.

<http://www.sntri.com.tn/html/index.php/en/horaires-et-tarifs>

Con il treno è necessario cambiare a Sfax, raggiungere Gabes e da Gabes prendere il louage (la stazione del louage è abbastanza vicino alla stazione dei treni).

Dove alloggiare a Zarzis:

La città di Zarzis conta una zona turistica in cui è ampia la scelta di hotel, case, appartamenti e stanze da affittare. Anche su motori di ricerca come Airbnb, Booking, Tripadvisor, Skyscanner, Expedia ecc si trovano buone soluzioni con possibilità di prenotazioni modificabili e senza anticipo, con pagamento sul posto.

La zona turistica dista circa 20 minuti dalla location degli incontri ed è facilmente raggiungibile in taxi. Il taxi in Tunisia è un mezzo molto popolare e di per sé economico; con il cambio euro/dinaro (1:3 circa), una corsa ha un costo di circa 10/15 dinari, intorno ai 5 euro; viaggiando in 4, poco più di 1 euro a testa. Dalla zona turistica si possono prendere anche i taxi collettivi.

Un altro luogo di soggiorno, molto economico, è la Maison des jeunes, dove si svolgeranno i laboratori. Le stanze in questo caso sono di 2, 3 o 4 posti e bisogna prenotare con largo anticipo. Numero di telefono: +216 75 692 080

Nell'eventualità di voler utilizzare carte bancomat, per prelievi o pagamenti diretti, si raccomanda di contattare prima della partenza la propria banca di riferimento per far sbloccare il geocontrol per la Tunisia. In caso contrario molte carte saranno inutilizzabili.

Programme des journées à Zarzis :

1, 2, 3 août :

10:00/16:00 - Ateliers sur les projets d'économie alternative : agriculture, pêche, artisanat, environnement, tourisme, pour identifier ensemble les projets à réaliser comme expériences de subsistance et de coexistence économique pour les migrants fuyant la Libye et pour certains habitants de Zarzis. Lieu de rencontre : Zarzis, Maison des Jeunes (au centre de Zarzis)

Le 4 août :

Marche sur la frontière tuniso-libyenne, Ras Jadir

Comment se rendre à Zarzis :

L'aéroport le plus proche de Zarzis est Djerba, à environ 45 km du point de rencontre. Depuis certaines villes italiennes, il est possible d'y accéder par un vol direct d'environ une heure et demie, mais pas tous les jours.

Ou, toujours en avion, vous pouvez atterrir à Tunisi et partir en avion pour Djerba avec un vol d'environ une heure (coût du vol Tunis-Djerba : 73 euros aller-retour ; compagnie aérienne : Tunisair <http://www.tunisair.com/site/publish/content/>). Si vous optez pour cette solution, il est conseillé de prévoir une journée de séjour à Tunisi et un départ le lendemain pour Djerba, afin d'éviter les correspondances manquantes.

Moins cher mais plus longue distance pour atteindre la Tunisie par la mer, depuis l'Italie le service est assuré par Grimaldi Lines, CTN et GNV, avec des départs de Gênes, Civitavecchia, Salerne et Palermo. Vous pouvez consulter les informations et acheter des billets sur leurs sites Web respectifs, ou dans n'importe quelle agence de voyage.

Une fois à Tunisi, vous pouvez également rejoindre Zarzis par voie terrestre (environ 550 km) en allant du nord au sud de la Tunisie en voiture, bus, train, louage (taxis collectifs partant de la gare de Barcelone). Le voyage dure toute la journée.

Il y a aussi un bus direct Tunisi-Zarzis aller-retour, avec un trajet d'environ 8 heures, pour 26 dinars par course (environ 9 euros). Le billet peut être

acheté à la gare de départ.

<http://www.sntri.com.tn/html/index.php/en/horaires-et-tarifs>

Avec le train vous devez changer à Sfax, atteindre Gabes et de Gabes prendre le louage (la gare du louage est assez proche de la gare).

Où loger à Zarzis :

La ville de Zarzis a une zone touristique où il y a un large choix d'hôtels, maisons, appartements et chambres à louer. Aussi sur les moteurs de recherche tels que Airbnb, Booking, Tripadvisor, Skyscanner, Expedia etc. vous pouvez trouver de bonnes solutions avec possibilité de réservations et sans avance, avec paiement sur place.

La zone touristique se trouve à environ 20 minutes du lieu des réunions et est facilement accessible en taxi. Le taxi en Tunisie est un moyen de transport très populaire et en soi bon marché, avec l'échange euro / dinar (environ 1:3), un trajet a un coût d'environ 10/15 dinars, environ 5 euros, voyageant en 4, un peu plus de 1 euro par personne. Depuis la zone touristique, vous pouvez également prendre des taxis collectifs.

Un autre endroit très bon marché est la Maison des jeunes, où les ateliers auront lieu. Dans ce cas, les chambres sont de 2, 3 ou 4 places et doivent être réservées longtemps à l'avance. Téléphone : +216 75 692 080

Si vous souhaitez utiliser les cartes ATM pour des retraits ou des paiements directs, il est recommandé de contacter votre banque avant votre départ pour faire débloquer geocontrol pour la Tunisie. Sinon, de nombreuses cartes seront inutilisables.

Programa de las jornadas en Zarzis:

1, 2, 3 de agosto:

10:00/16:00 - Talleres sobre proyectos de economía alternativa: agricultura, pesca, artesanía, medio ambiente, turismo, para identificar juntos qué proyectos llevar a cabo como experimentos de subsistencia y convivencia económica para los migrantes que huyen de Libia y para algunos habitantes de Zarzis. Lugar de encuentro: Zarzis, Maison des Jeunes (en el centro de Zarzis)

4 de agosto

Marcha por la frontera entre Túnez y Libia, Ras Jadir

Cómo llegar a Zarzis:

El aeropuerto más cercano a Zarzis es Djerba, que se encuentra a unos 45 km del lugar de reunión. Desde algunas ciudades italianas se puede llegar en un vuelo directo de aproximadamente una hora y media, pero no todos los días.

O, de nuevo en avión, puede aterrizar en Túnez y salir en avión a Djerba con un vuelo de aproximadamente una hora (coste del vuelo Túnez-Djerba: 73 euros ida y vuelta; compañía aérea: Tunisair <http://www.tunisair.com/site/publish/content/>). Si elige esta solución, es aconsejable prever un día de estancia en Túnez y la salida al día siguiente hacia Djerba, para evitar la pérdida de conexiones.

Más barato pero de mayor distancia para llegar a Túnez por mar, desde Italia el servicio es proporcionado por Grimaldi Lines, CTN y GNV, con salidas desde Génova, Civitavecchia, Salerno y Palermo. Usted puede ver información y comprar boletos en sus respectivos sitios web, o en cualquier agencia de viajes.

Una vez en Túnez, también se puede llegar a Zarzis por tierra (unos 550 km) viajando del norte al sur de Túnez en coche, autobús, tren, louage (taxis colectivos que parten de la estación de Barcelona). El viaje dura todo el día.

También hay un autobús directo Tunisi-Zarzis y viceversa, con un viaje de unas 8 horas, por 26 dinares por carrera (unos 9 euros). El billete se puede comprar en la estación de salida.

<http://www.sntri.com.tn/html/index.php/en/horaires-et-tarifs>

Con el tren hay que cambiar a Sfax, llegar a Gabes y desde Gabes tomar el louage (la estación del louage está muy cerca de la estación de tren).

Dónde alojarse en Zarzis:

La ciudad de Zarzis tiene una zona turística donde hay una amplia oferta de hoteles, casas, apartamentos y habitaciones para alquilar. También en los motores de búsqueda como Airbnb, Booking, Tripadvisor, Skyscanner, Expedia, etc. se pueden encontrar buenas soluciones con posibilidad de reservas y sin anticipo, con pago in situ.

La zona turística se encuentra a unos 20 minutos del lugar de las reuniones y es de fácil acceso en taxi. El taxi en Túnez es un medio de transporte muy popular y en sí mismo barato, con el cambio de euro / dinar (alrededor de 1:3), un viaje tiene un costo de alrededor de 10/15 dinars, alrededor de 5 euros, viajando en 4, poco más de 1 euro por persona. Desde la zona turística también se pueden tomar taxis colectivos.

Otro lugar muy barato para alojarse es la Maison des jeunes, donde se llevarán a cabo los talleres. Las habitaciones en este caso son de 2, 3 o 4 plazas y deben ser reservadas con bastante antelación. Teléfono: +216 75 692 080

Si desea utilizar tarjetas de cajero automático para retiros o pagos directos, se recomienda que se ponga en contacto con su banco antes de la salida para que se desbloquee el geocontrol para Túnez. De lo contrario, muchas tarjetas serán inutilizables.

Programme in Zarzis:

1st - 2nd - 3rd August:

from 10am to 4pm labs on alternative economy projects: farming, fishing, craft, environment, tourism, in order to find out together which projects to fulfil as experiment for economical subsistence and cohabitation for migrants escaping from Libya and also for some of the people of Zarzis.

Location: Zarzis, Maison des Jeunes (in the center of Zarzis)

4th of August:

March to the Tunisian border with Libya

How to get to Zarzis

The nearest airport to Zarzis is Djerba's airport, 45 km away from the meeting location in Zarzis.

From some Italian cities there are direct flights to Djerba, the flight lasts one hour and half, but there are no daily flights.

It is also possible to fly to Tunisi and from Tunisi catch a one hour flight to Djerba (the flight Tunisi/Djerba costs 73 euros return ticket; by Tunisair: <http://www.tunisair.com/site/publish/content/>). If you choose to fly to Tunisi and then to Djerba it is recommended to stay one night in Tunisi and then fly the following day to Djerba in order not to miss the connecting flight.

It is cheaper but surely longer to travel by sea. From Italy there is Grimaldi Lines, CNT and GNV, from Genova, Civitavecchia, Salerno and Palermo. It is possible to visualize all info and also buy tickets online or in any travel agency.

Once in Tunisi you can get to Zarzis, 550 km from North to South Tunisia, by car, coach, train, louage (taxi-buses from Barcellona train station); the journey takes one day.

There is also a direct coach Tunisi/Zarzis, which takes 8 hours to get to Zarzis, it costs 26 dinars (9 Euros) one-way ticket. Tickets can be bought at the coach stations:

<http://www.sntri.com.tn/html/index.php/en/horaires-et-tarifs>

By train you have to stop in Sfax, go to Gabes and from Gabes catch the louage (the louage station is near the train station).

Where to stay in Zarzis:

Zarzis is well served with hotels, houses, apartments, and rooms to rent. You can find your best location through Aibn, Booking, Tripadvisor, Skyscanner, Expedia where you can get your best solution, with the possibility to change reservation, and you don't have to pay in advance, but pay once in loco.

The tourist center is 20 minutes from the location of the meeting and it can be easily reached by taxi. In Tunisia taxi are a common way of transportation rather cheap. Being the change rate Euro/Dinars (1:3 more or less) one taxi ride would cost 10/15 dinars, which is 5 Euros more or less. If you travel in group of 4, it would be 1 euro each.

In the tourist center you can get taxi-buses, too.

Another place where to stay in Zarzis is the Maison de Jeunes, it is cheap, and it is the place where the labs will be hosted. There are rooms with 2,3,4 beds, but you must book way in advance, Tel number: +216 75 692 080

In order to use bancomat it is recommended to contact your bank to unlock your geocontrol for Tunisia. If not, you will not be able to use your bancomat card

[europazarzisafrique@gmail.com](mailto:europazarzisafrique@gmail.com)

[europazarzisafrique.com](http://europazarzisafrique.com)

<https://www.facebook.com/europazarzisafrique.org/>